

Verbos cognitivos en el *Corpus del Nuevo diccionario histórico* (CDH)*

Cognitive verbs in the Corpus of Nuevo diccionario histórico (CDH)

STEFAN SCHNEIDER

Institut für Romanistik
Karl-Franzens-Universität Graz
Merangasse 70/3. Graz, A-8010. Austria
stefan.schneider@uni-graz.at
Orcid ID 0000-0002-6135-6073

RECIBIDO: 29 DE NOVIEMBRE DE 2016
ACEPTADO: 27 DE ENERO DE 2017

Resumen: Este estudio analiza cuatro verbos cognitivos (*creo, imagino, pienso* y *supongo*) en los textos del *Corpus del Nuevo diccionario histórico* (CDH). El foco de atención recae en la primera persona singular del presente indicativo y en el surgimiento de su uso atenuador. La forma aparece en una serie de construcciones entre las cuales destacan las siguientes: 1. verbo+*que*+cláusula (v+*que*+cl); 2. *a lo que / como / según*+verbo intercalado o final (Conj+v); 3. verbo intercalado o final (v). Los principales interrogantes planteados en el estudio son: ¿cuáles son las construcciones para cada verbo? y ¿cómo evolucionan aquellas desde el punto de vista diacrónico? El resultado de la investigación es que cada verbo pasa por dos estadios previos antes de aparecer en las construcciones intercaladas o finales. En primer lugar, el verbo adquiere la capacidad de introducir proposiciones. En segundo lugar, el verbo adquiere un sentido epistémico.

Palabras clave: Atenuación. Contexto de transición. Verbo cognitivo. Verbo epistémico. Verbo parentético.

Abstract: The study analyzes four cognitive verbs (*creo, imagino, pienso* and *supongo*) in the texts of the *Corpus del Nuevo diccionario histórico* (CDH). It focuses on the first person singular of the present indicative and the emergence of its mitigating function. This form occurs in several constructions among which the following ones are particularly relevant: 1. verb+*que*+clause (v+*que*+cl); 2. intermediate or final *a lo que / como / según*+verb (Conj+v); 3. intermediate or final verb (v). The main research questions are: Which constructions occur with which verb? How do these constructions develop diachronically? The result of the research is that each verb passes two stages before it appears as parenthetical. First, the verb acquires the capability to introduce propositions. Second, the verb acquires an epistemic meaning.

Keywords: Bridging context. Cognitive verb. Epistemic verb. Mitigation. Parenthetical verb.

* Agradezco a Analía Cicchinelli, Katharina Gerhalter, Martin Hummel, Ulrich Wandruszka y a dos revisores anónimos sus valiosas observaciones y sugerencias.

1. INTRODUCCIÓN

El objetivo del estudio es analizar el desarrollo diacrónico de la primera persona singular del presente de indicativo de cuatro verbos cognitivos: *creo*, *imagino*, *pienso*, *supongo*. La base de datos empíricos está constituida por el *Corpus del Nuevo diccionario histórico del español* (CDH), que documenta el español desde el principio hasta 2005 y que está disponible en el sitio <<http://web.frl.es/CNDHE>>. Los ejemplos citados en el estudio proceden del CDH y tienen la forma y estructura gráfica de las ediciones modernas usadas en este corpus. En muchos casos, los editores introdujeron signos de puntuación que no existían en los textos antiguos. Por lo tanto, el análisis y la interpretación de las construcciones se basan en los hechos sintácticos, sobre todo en el orden de las palabras.

En el español actual, las cuatro formas verbales figuran entre aquellas que pueden aparecer en posición intercalada o final (ver Vázquez Rozas 2006, 1891; Schneider 2007a, 81) y cumplir una función atenuadora o mitigadora. Es decir, las formas pueden operar como marcadores interactivos con los cuales los hablantes expresan una disminución del compromiso respecto a su enunciado (ver Caffi 1999, 2007; Schneider 2010, 2013b):

- (1) La asamblea acordó que si no aceptaban nuestra propuesta, nos levantásemos de la mesa y continuaran las nuevas movilizaciones que se decidan en la asamblea general del 18 viernes por la tarde en ciencias *creo*. (Correo electrónico 1998)
- (2) Pero no la iglesia católica. Ni la gran fábrica de madera que aseguraba, *imagino*, la prosperidad de la región y que ahora parece dormida, pero intacta, en la orilla oeste del río. (*El Mundo* 30/09/1995)
- (3) Entro en el salón, llamada por la señora, y veo a tres muchachos juntos que están charlando con las chicas. El aire tiene algo de suave y tímido. Primerizos, *pienso*, palomos asustados. (Luis Antonio de Villena. *El burdel de Lord Byron*. Barcelona: Planeta, 1995)
- (4) Yo no voy a fallar, estoy seguro de que no me equivocaré eligiendo a los ministros, pero si en algún momento me equivoco, tendré la capacidad, *supongo*, de reconocerlo. (*El Mundo* 31/03/1995)

Urmson llamó *verbos parentéticos* a los verbos de la primera persona singular del presente de indicativo que están en posición intercalada o final y cumplen una función atenuadora. Sin embargo, la definición y la delimitación exactas

de los verbos parentéticos presentan algunos problemas. Ni siquiera la denominación propuesta por Urmson está aceptada universalmente (ver Schneider 2007a, 3-7). En el presente estudio no es posible abordar la cuestión de manera exhaustiva.

Los principales interrogantes planteados en el estudio son: ¿cuáles son las construcciones para cada verbo? y ¿cómo evolucionan estas desde el punto de vista diacrónico?

La estructura del artículo es la siguiente. Después de un resumen de los estudios previos y observaciones acerca de los antecedentes latinos, presento todas las construcciones detectadas durante el examen cuantitativo y cualitativo en las cuales aparecen las cuatro formas verbales. Continúo con el análisis semántico-pragmático de las formas y construcciones y la cronología de cada verbo cognitivo en los textos del CDH. Finalmente, concluyo con un apartado de resumen y balance.

2. ESTUDIOS PREVIOS

Existe una cantidad notable de obras sobre los verbos parentéticos (ver, entre otros, Boye/Harder; Glikman/Avanzi; Schneider/Glikman/Avanzi). En época reciente, estos verbos han despertado interés también entre los hispanistas (Fuentes Rodríguez 1998, 1999, 2008, 2015; Schneider 2004, 2007a, 2007b; Saeger; Hennemann 2012, 2016; Hennemann/Schlaak; González Ruiz 2014, 2015; Fuentes Rodríguez/Schneider). Las obras mencionadas tienen un enfoque sincrónico. No obstante, tampoco faltan estudios diacrónicos, sobre los verbos parentéticos del inglés, en primer lugar (Thompson/Mulac 1991a, 1991b; Brinton), y del francés (Féron; Schneider 2011, 2012, 2013a; Glikman; Schneider/Glikman). Por lo que se refiere al español, los estudios sobre el desarrollo histórico de los verbos parentéticos todavía son escasos.

Vázquez Rozas (2006) examina la diacronía de la forma verbal *supongo* en el *Corpus diacrónico del español* (CORDE, <<http://www.rae.es>>). Lo interesante es que en latín *supponō* no es un verbo cognitivo, sino un verbo con significado espacial concreto y/o figurado (ver Munguía Segura 754). En español, *supongo* cognitivo con el significado de ‘considerar como cierto o real algo que no lo es y no tiene por qué serlo’ (DRAE, s. v. *suponer*) aparece a finales del siglo XVI en la construcción *supongo+que+cláusula*. En el mismo siglo se encuentran los primeros casos en los cuales *supongo* asume el significado epistémico ‘creer, figurase, presumir’ (Vázquez Rozas 2006, 1893-94):

- (5) *Supongo* que la línea que he de fortificar tiene 550 pies de largo, como lo muestra la línea recta AP de abaxo (Cristóbal de Rojas. *Teoría y práctica de fortificación*. 1598)
- (6) Con el alegrón que sólo el nombre del vino nos ha dado, podremos ir adelante con las cosas de nuestro mozuelo, que ya *supongo* que anda en el ejercicio de las primeras letras (Juan de Pineda. *Diálogos familiares de la agricultura cristiana*. 1589)

Los primeros casos parentéticos aparecen en el siglo XVIII.¹ Por lo tanto, la secuencia de los hechos semánticos y sintácticos sugiere que la condición previa para la aparición del uso parentético es de tipo semántico, es decir, la adquisición del significado epistémico (ver Vázquez Rozas 2006, 1897).

Posio analiza el uso del pronombre sujeto con la primera persona singular del presente indicativo del verbo español *creer* y del verbo portugués correspondiente *achar*. Su análisis comprende todas las construcciones con *creo* y *acho*, incluida la construcción parentética. El estudio tiene un enfoque sincrónico, no obstante, comprende algunas observaciones acerca del desarrollo histórico de *creo*. Actualmente, en la construcción *creo que*+cláusula, *creo* posee dos significados distintos: uno es equivalente al inglés *I believe*, otro a *I think* (Posio 7). Basándose en ejemplos del siglo XII extraídos del *Corpus del español* (<<http://www.corpusdelespanol.org/>>), Posio (10) opina que los primeros casos de *creo* “are typically literal, referring to ‘believin’ in the religious sense of the verb”:

- (7) / *Creo* qe un Dios es e qe es trinidad, / trinidad en personas, una la deïdat; / (Gonzalo de Berceo. *Los Milagros de Nuestra Señora*. 1246)

El estudioso finlandés admite que no está claro si esto se debe o no a la alta proporción de textos religiosos en los datos medievales. En cuanto a la presencia de verbos parentéticos en los textos antiguos, Posio (10) añade que estos verbos son típicos del habla y que “they are not likely to be found in written data, at least in data not intended to represent spoken language”.

Haßler estudia los verbos parentéticos cognitivos franceses, españoles y portugueses, en primer lugar, fr. *je crois*, esp. *creo* y port. *creio* y *acho*. Algunas páginas de su estudio se dedican al desarrollo diacrónico de *creo*. Haßler también basa su análisis en el *Corpus del español* (<<http://www.corpusdelespanol.org/>>). Para el siglo XII, el corpus contiene 159 casos de *creo*, de los cuales solo

1. Vázquez Rozas (2006) no aduce ejemplos de las primeras presencias parentéticas de *supongo*.

tres de uso parentético. Dos casos provienen de un texto probablemente basado en un modelo francés (*Libro de Alexandre*) y uno se encuentra en una traducción del francés (*Gran conquista de Ultramar*) (Haßler 27-29):

- (8) Por que ouiesen agua; ca mester les era syno toda la hueste *creo* sele perdiera. (Anónimo. *Libro de Alexandre*. 1240)

Lo mismo vale para el siglo XIV: los pocos casos de *creo* intercalado proceden de textos inspirados en textos franceses. La expansión del uso parentético de *creo* empieza en el siglo XV. Por lo tanto, Haßler (30, 34) concluye que, en los siglos XIII y XIV, *creo* intercalado está limitado a textos que siguen e imitan el ejemplo estilístico francés. Aparte de la influencia del francés, Haßler (31, 76) sugiere otro origen de *creo* intercalado, la construcción intercalada con *como creo*:

- (9) Algunos *cuemo creo*. seen en angostura. (Anónimo. *Libro de Alexandre*. 1240)

Así, el uso parentético de *creo* sería una reducción de esta construcción muy frecuente en los siglos XIII y XIV. En el siglo XV, la construcción con *como creo* desaparece (o es sustituida por *según creo*), hecho que podría constituir un argumento a favor de su papel en la preparación del uso parentético de *creo* (Haßler 37). A propósito de *pienso* intercalado, Haßler (53) añade que es muy frecuente a partir del siglo XIII.

En conclusión, existen dos opiniones distintas a propósito de la existencia de verbos parentéticos en los primeros textos españoles. Según Vázquez Rozas (2006, 1897) no cabe duda de que “la construcción parentética como tal está documentada, en lo que toca al español, desde los primeros tiempos, y si nos remontamos al latín, desde la etapa arcaica”. Según Haßler y Posio, por otra parte, hay poquísimos casos en los primeros textos, que, además, provienen de una imitación del francés.

Para terminar, quisiera añadir un comentario sobre el uso de *creo* y *pienso*. En Vázquez Rozas (2015) se analizan los usos actuales e históricos de *creo* y *pienso* en el *Archivo de textos hispánicos de la Universidad de Santiago* (ARTHUS, <<http://www.bds.usc.es>>) y en el *Corpus del español* (<<http://www.corpusdelespanol.org/>>). En cuanto a la frecuencia, actualmente predomina claramente *creo*, sobre todo en las interacciones orales, mientras que en el siglo XVII las frecuencias de *creo* y *pienso* eran similares, con, incluso, una ligera ventaja de *pienso*. En los siglos siguientes, el carácter más dialogal e interactivo de *creo* favoreció su especialización y extensión como marcador epistémico.

3. ANTECEDENTES LATINOS

Hofmann (106-07), en su obra sobre el latín coloquial, menciona los verbos parentéticos latinos *credo*, *opinor* y *censeo*. Asimismo, Schwyzer (40), en un estudio sobre el paréntesis en las lenguas clásicas y modernas, señala el uso intercalado del verbo latino *puto* y destaca que, en esta construcción, los verbos podrían sufrir procesos de reducción fonética.

Más recientemente, Bolkestein (1998a, 1998b) analizó los *verba sentiendi* parentéticos en latín, sobre todo en las cartas de Cicerón. Los verbos que aparecen en las cartas “as a modalization in one way or another of the degree of strength with which the speaker posits his utterance” son *arbitror*, *censeo*, *credo*, *existimo*, *opinor*, *puto* y *sentio* (Bolkestein 1998b, 11). Los verbos operan de una manera que es “quite similar to the way in which other modalising expressions function, such as sentence adverbs and particles” (Bolkestein 1998a, 23):

(10) omnia mittit [...], metuens, *credo*, defectionem animi mei (Marcus Tullius Cicero. *Epistulae ad Atticum*. 3.18.2)

(11) Cuius modi velim, *puto*, quaeris (Marcus Tullius Cicero. *Epistulae ad familiares*. 8.3.3)

Los verbos *existimo*, *opinor* y *puto* pueden ser introducidos por la conjunción latina *ut* (Bolkestein 1998a, 27 y 1998b, 13), que en este contexto corresponde a *como* o *según*. Los verbos *arbitror* y *sentio* siempre están precedidos por *ut*, mientras que *credo* nunca aparece con esta conjunción. En el caso de *credo*, “this lack of variation perhaps suggests a more ‘particle-like’ status in comparison with the other *verba sentiendi*” (Bolkestein 1998a, 27).

No cabe duda, por lo tanto, de que la construcción intercalada con verbos cognitivos existía en el latín escrito informal y probablemente también en el latín hablado. La construcción se transmitió al español directa o indirectamente. Por este motivo, los verbos parentéticos no representan una innovación del español o de las otras lenguas románicas. Vázquez Rozas (2006) parece sugerir que la transmisión fue directa y que hubo una coexistencia de verbos parentéticos en latín y en el castellano medieval, mientras que Haßler, como hemos visto, plantea la hipótesis de una transmisión indirecta a través del francés o la construcción con *como*.

A este respecto, cabe destacar dos hechos. En primer lugar, si admitimos que la construcción fue usual en el español medieval, tuvo que ser completada con nuevos verbos porque, de los verbos latinos *arbitror*, *censeo*, *credo*, *exis-*

timō, *opinor*, *puto* y *sentio*, solo *credo* siguió como parentético. En segundo lugar, los antecedentes latinos de los verbos españoles *imagino*, *pienso* y *supongo* no aparecían en la construcción parentética. Los verbos *imāginor* y *pēnsō* eran cognitivos sin ser epistémicos y *suppōnō* no tenía significado cognitivo (ver Munguía Segura).

4. CONSTRUCCIONES

En los textos del CDH, los verbos se manifiestan en variadas construcciones. A continuación, presento todas las construcciones detectadas durante el examen cuantitativo y cualitativo del corpus.

4.1 *Verbo+sintagma preposicional (V+SP)*

La construcción se limita a los verbos *creo* y *pienso*.

(12) / ca *creo* en don Christo, enna su muert preciosa / (Gonzalo de Berceo. *Vida de Santo Domingo de Silos*. 1236)

(13) mas *pienso* en lo que me lo faze dezir (Anónimo. *Calila e Dimna*. 1251)

4.2 *Verbo+sintagma nominal (V+SN)*

La construcción incluye los casos en los que el sintagma nominal está representado por un pronombre.

(14) / Ausente, en la memoria la *imagino*; / (Garcilaso de la Vega. *Obra poética*. 1526)

(15) Para persuadir esta conclusión *supongo* dos o tres fundamentos. (Fray Domingo de Soto. *Deliberación en la causa de los pobres*. 1543)

A propósito de los pronombres, cabe destacar que, en todas las construcciones, los pronombres personales sujeto pueden preceder o seguir al verbo, por ejemplo, *yo imagino*, *yo pienso*, *creo yo*, *pienso yo*, *yo supongo*.

4.3 *Verbo+infinitivo (V+Inf)*

El verbo está seguido por un infinitivo, directamente o con elementos interpuestos.

- (16) yo *imagino* ser más grave de hallar el prinçipio que el fin de la oración a proponer. (Anónimo. *Cuatro oraciones a la República de Florencia*. 1450)
- (17) yo vos *pienso* ansy bien conocer commo vos mesmo (Anónimo. *Cuento de don Tristán de Leonís*. 1313)

4.4 Verbo+que+cláusula (V+que+CL)

La posición entre *que* y el sintagma verbal de la cláusula puede estar vacía u ocupada por sintagmas de variados tipos y funciones.

- (18) / el mérito del otro *creo* que fo menor. / (Gonzalo de Berceo. *El duelo de la Virgen*. 1236)
- (19) *imagino* que los dioses se maravillassen y los hombres se espantassen de cuerpo que tal ha sufrido y de corazón que tal ha dissimulado. (Fray Antonio de Guevara. *Reloj de príncipes*. 1529)

Normalmente, el sujeto, si viene explicitado, está colocado a la izquierda del verbo cognitivo, como en (18), o a su derecha, como en (19).

4.5 Verbo+cláusula (V+CL)

La construcción representa la versión sin *que* de la construcción descrita en el apartado anterior:

- (20) / Mi amigo, según veo / en el vuestro razonar, / júrovos que yo bien *creo* / vós devedes bien amar / tal duenya que sospirar / vos faz por-que no la vedes; / (Mosén Moncayo. *Poesías*. 1400)
- (21) / No sé qué remedio busque, / Ni sé qué traza me ordene, / Pues lo mejor *imagino* / Será acabar con la muerte. / (Lope de Vega Carpio. *Romances, en Segunda parte del Romancero general*. 1605)
- (22) La segunda dificultad que *supongo* podría hallarse es que el sitio para los fuertes fuese corto (Alonso González Nájera. *Desengaño y reparo de la guerra del reino de Chile*. 1614)

Como en los ejemplos del apartado anterior, el sujeto, si viene explicitado, puede estar a la izquierda del verbo cognitivo, como en (21) y (22), o a su derecha, como en (20). Lo que distingue esta construcción de la construcción parentética que se verá en § 4.8 es la posición del sintagma verbal de la cláusula:

en (20)-(22), el sintagma verbal (de la cláusula) sigue al verbo cognitivo, mientras que en los ejemplos (30)-(32) el sintagma verbal (de la oración huésped) precede al verbo cognitivo.

4.6 A lo que / como / según+verbo intercalado o final (Conj+v)

Se trata de una construcción intercalada o final en la cual el verbo está introducido por una conjunción.

- (23) / ca non so tan letrado por fer otro latino, / bien valdrá, como *creo*, un vaso de bon vino. / (Gonzalo de Berceo. *Vida de Santo Domingo de Silos*. 1236)
- (24) El debía [de] ser, según *imagino*, la costa de Cumaná abaxo. (Fray Bartolomé de las Casas. *Historia de las Indias*. 1527)
- (25) puesto caso que no hay mujer (a lo que yo *pienso*) que mire en estas propiedades (Juan Justiniano. *Instrucción de la mujer cristiana*. 1528)

Cabe destacar que la construcción Conj+v puede variar considerablemente, por ejemplo, *assi como yo creo, según que yo pienso*.² El mismo fenómeno de variabilidad constructiva se constata, durante la misma época y más tarde, en las construcciones francesas con *comme* (ver Schneider 2013a, 881-82; Schneider/Glikman 179).

4.7 Verbo+que intercalado (v+que)

Schneider (2007a, 183) observa que, en el español contemporáneo, el verbo principal seguido por el complementador puede aparecer dentro de la cláusula, en vez de aparecer al principio de una cláusula. El mismo fenómeno se encuentra en los textos del CDH:

- (26) Los alcotanes son mayores que los esmerejones; paresçen algo falcones; crian en aragon y *creo* que en todas partes. (Pedro López de Ayala. *Libro de la caza de las aves*. 1386)
- (27) / Allá verás mis sentidos, / coraçón, si los buscare, / *pienso* que har-to perdidos, / con gran sobra de pesares. / (Jorge Manrique. *Escala de amor*. 1460)

2. Sin olvidar la variación ortográfica de las construcciones, sobre todo en los documentos más antiguos, por ejemplo, *según / segund / segunt (yo) creo / pienso*.

- (28) se tiene por soberano (*supongo* que subalterno) del mundo (Fray Francisco Alvarado. *Cartas críticas del Filósofo Rancio*. II. 1811)

Lo que distingue la construcción presente de la construcción V+*que*+CL del apartado 4.4 es, nuevamente, la posición del sintagma verbal de la cláusula: en (18) y (19), el sintagma verbal sigue al verbo cognitivo, mientras que en los ejemplos (26)-(28) el sintagma verbal precede al verbo cognitivo.

Normalmente, la construcción queda excluida de la posición al final de la oración. No obstante, existe un ejemplo en un texto antiguo en el cual *creo que* parece presentarse en esta posición:

- (29) Yo creo cierto que este omne Numa Pompilius (non fue Pictágoras nin fue en el tienpo de Pitágoras, nin ovo el coraçón así atenprado por estar con el dicho Pitágoras nin fue en tienpo suyo, antes *creo* que) de su propio ingenio era él asy atenprado en su coraçón (Pedro López de Ayala. *Traducción de las Décadas de Tito Livio*. 1400)

Figurando entre paréntesis, que muy difícilmente son originales del autor y, además, siendo una traducción, resulta difícil interpretar correctamente la oración.

4.8 *Verbo intercalado o final (V)*

En esta construcción, la verdadera construcción parentética, el verbo está en posición intercalada o final sin estar introducido por una conjunción.

- (30) / Falta de sazón / que tuuo, *imagino*, / no de sal, pues tanta / della a mí ha salido./ (Luis de Góngora y Argote. *Romances*. 1580)
 (31) / En aquel tienpo acudió / tan gran hanbre que se dio / por un pan un buen esclavo, / y aunque aquél fue tienpo bravo, / más fue aqués-te, *pienso* yo. / (Juan del Encina. *Cancionero*. 1481)
 (32) Pasq. No puede ser presunción, pues mi indignidad *supongo*. (Francisco Antonio de Monteser. *Baile de dos áspides trae Jacinta*, en *Vergel de entremeses*. 1670)

5. ANÁLISIS SEMÁNTICO-PRAGMÁTICO

Podemos identificar cuatro estructuras semántico-pragmáticas en los ejemplos que hemos visto hasta ahora y en otros que examinaremos a continuación.

5.1 VERBO COGNITIVO+expresión nominal (V+n)

Esta es la estructura que se manifiesta en los ejemplos (12)-(15). Cada verbo se refiere a una operación cognitiva específica, relacionándose con una expresión nominal en modo directo o por ayuda de una preposición. La expresión nominal se refiere a entidades y actos concretos, por ejemplo a Cristo, un acto pasado, una persona o una serie de fundamentos, como en (15). Los significados de *creo*, *pienso*, *imagino* y *supongo* se distinguen claramente uno de otro. *Creo*, en (12), significa ‘tener por cierto que alguien o algo existe verdaderamente’. *Pienso*, en (13), significa ‘recordar o traer a la mente algo o a alguien’. *Imagino*, en (14), expresa ‘representar en la mente la imagen de algo o de alguien’. *Supongo*, en (15), en parte, ha mantenido metafóricamente su significado espacial originario y, en parte, ya expresa ‘considerar como cierto o real algo que no lo es y no tiene por qué serlo’ (DRAE s.v. *suponer*).

5.2 VERBO COGNITIVO+proposición (V+p)

Esta estructura se documenta en los ejemplos (5), (7) y en el siguiente:

- (33) durmiendo te sueño, y *imagino* que a oírte me llamas. (Cristóbal de Villalón. *El Cróton de Cristóforo Gnofoso*. 1553)

Por un lado, los verbos en (5), (7) y (33) se diferencian de los del apartado anterior por introducir proposiciones, es decir, descripciones de estados de cosas. Esta nueva posibilidad constituye una etapa evolutiva importante. Por otro lado, comparten con los verbos del apartado anterior el significado cognitivo específico. En virtud de su significado característico y claramente configurado, el verbo cognitivo constituye el elemento base del enunciado. Desde el punto de vista informativo, el verbo está en primer plano. Dicho de otra forma, en (33), por ejemplo, *imagino que a oírte me llamas* expresa en primer lugar una aserción sobre la imaginación de alguien.

5.3 Verbo cognitivo+PROPOSICIÓN (v+P)

Los ejemplos (6) y (16)-(22) manifiestan esta estructura semántico-pragmática. Desde el punto de vista sintáctico, los ejemplos no se distinguen de los enunciados (5), (7) y (33) que se han comentado en el apartado anterior. En ambos casos, un verbo cognitivo introduce la expresión de un estado de cosas, es decir, una cláusula finita o no finita. Lo que cambia es la estructura semán-

tico-pragmática. El verbo ha dejado de referirse a una operación cognitiva específica y ha adquirido un significado más general y abstracto que le permite cumplir una función atenuadora o mitigadora. El verbo expresa una disminución del compromiso del hablante respecto a la proposición. Además, desde el punto de vista informativo, es la proposición la que está en primer plano. En el enunciado (22), por ejemplo, está en primer plano una dificultad que podría hallarse y no el acto de suponer.

5.4 PROPOSICIÓN+verbo cognitivo (*intercalado o final*) (P+v)

En principio, la interpretación semántico-pragmática no es diferente de la del apartado anterior. El verbo no expresa una operación cognitiva específica. Por otra parte, cumple una función atenuadora respecto a la proposición. Los ejemplos (1)-(4), (8)-(11) y (23)-(32) manifiestan esta estructura. Lo que cambia ahora es el aspecto sintáctico, que se corresponde con la estructura semántico-pragmática. Tanto a nivel sintáctico como a nivel semántico el verbo cognitivo está en segundo plano. Se ha convertido en marcador epistémico.

6. CRONOLOGÍA

6.1 *Creo*

La construcción *creo*+SN está documentada en los textos a partir del siglo XII, la construcción *creo*+SP aparece en el siglo siguiente (ver testimonio 12). El primer ejemplo de construcción *creo*+Inf con la estructura v+P se registra durante la primera mitad del siglo XIV:

- (34) / *creo* ser verdaderos, / segund natural curso, los dichos estrelleros.
/ (Juan Ruiz, Arcipreste de Hita. *Libro de buen amor*. 1330)

En el siglo XIII y en el mismo autor, la construcción *creo que*+CL puede manifestar tanto la estructura V+p (ver el ejemplo siguiente), como la estructura v+P (ejemplo 18):

- (35) / Tú Christe, que luz eres, que alumnas el día, / que tuelles las tiniebras, faces las ir su vía, / bien *creo* que luz eres, lumne de alma mía, / e que prodigas lumne e toda bienfetría. / (Gonzalo de Berceo. *Himnos*. 1236)

La misma construcción aparece sin *que* a principios del siglo XV (ejemplo 20). Vázquez Rozas (2006, 1892) comenta a este propósito: “No hay, sin embargo,

entre los 227 casos de *creo* documentados hasta 1300 ninguno de supresión de *que*”.

La construcción conj.+*creo* intercalado o final está presente a partir del siglo XIII (ejemplos 9 y 23). Es frecuente en los siglos XIV (3,8 % de los casos de *creo*), XV (3,7 %) y XVI (4,7 %), mientras que en el siglo XX su importancia se reduce a 1,2 % de los casos de *creo*. El primer caso de *creo que* intercalado aparece a finales del siglo XIV (ejemplo 26). *Creo* intercalado o final está documentado a partir del siglo XIII, como se ve en el ejemplo (8) y en el siguiente:

- (36) / Fijo, vos vivo sedes maguer muerto vos veo, / maguer muerto vos veo, vivo sedes, yo *creo*; / (Gonzalo de Berceo. *El duelo de la Virgen*. 1236)

El ejemplo no proviene de un texto traducido del francés o basado en un modelo francés,³ por lo tanto no confirma los datos de Haßler (30-34). Por otro lado, Haßler (31-76) tiene razón cuando destaca la mayor difusión de la construcción con *como creo* respecto a la construcción con *creo* intercalado o final en los siglos XIII y XIV. En los textos del CDH existen 142 casos de *creo* del siglo XIII (corpus nuclear y extensión diacrónica), de los cuales solo tres con *creo* intercalado o final, en comparación con ocho con *como* y seis con *según*. La importancia de *creo* parentético aumenta gradualmente en los siglos siguientes: 0,9 % de los casos de *creo* en el siglo XV, 1,4 % en el siglo XVI. Actualmente, el porcentaje alcanza 5,7 %, según Vázquez Rozas (2006, 1891), e incluso 10 %, según Posio (7).

Resumo la aparición de las construcciones y estructuras en los textos del CDH de la siguiente manera: *creo*+SN (1180) → *creo*+SP / *creo que*+CL (V+p) / *creo que*+CL (V+p) / Conj+*creo* / *creo* (1236) → *creo*+Inf (V+p) (1330) → *creo que* (1386) → *creo*+CL (1400).

6.2 *Imagino*

La primera presencia de la forma se encuentra en 1402 en la construcción *imagino*+Inf con la estructura semántico-pragmática V+p:

- (37) *imagino* de hazer vn edificio commo que fuese camjno hecho por gradas para sobir al çielo (Pedro López de Ayala. *Caída príncipes*. 1402)

3. Agradezco a Vázquez Rozas la indicación de otro ejemplo con *creo* intercalado que no proviene de una fuente francesa. El ejemplo está en el *Poema de Fernán González* (siglo XIII), contenido en el CORDE y en el CDH.

El verbo *imagino* posee el significado cognitivo específico de ‘representar en la mente la imagen de algo o de alguien’. El segundo caso de *imagino* documentado en el siglo XV ya es una construcción *imagino*+Inf con la estructura v+P (ejemplo 16). La construcción *imagino*+SN está documentada en los textos a partir del siglo XVI (ejemplo 14). La construcción *imagino que*+CL con la estructura v+p aparece en el siglo XVI, como se ve en el ejemplo (19). En un ejemplo del mismo siglo, donde *imagino* se halla unido a *creo*, la construcción ya tiene la estructura v+P:

- (38) / Mirad que *imagino* y creo / que vuestra gran desventura, / para daros más ventura / ha traído este rodeo. / (Miguel de Cervantes Saavedra. *Comedia llamada Trato de Argel*. 1580)

La misma construcción aparece sin *que* a principios del siglo XVII (ejemplo 21).

La primera presencia de la construcción *a lo que / como / según imagino* intercalada o final es de 1527 (ejemplo 24). Es muy frecuente en los siglos XVI (10,6 % de los casos de *imagino*) y XVII (8,8 %), mientras que en el siglo XX su importancia se reduce a 0,3 % de los casos de *imagino*. El primer caso de *imagino que* intercalado se encuentra a finales del siglo XVI:

- (39) / Alguacil: El lugar he rodeado, / y por mil calles venido, / y hasta aquí me habéis traído / y *imagino* que engañado. / (Lope de Vega Carpio. *La bella malmaridada o la cortesana*. 1598)

Imagino intercalado o final está documentado a partir de 1580 (ejemplo 30). La frecuencia del uso de *imagino* parentético aumenta de manera progresiva: 1,4 % de los casos de *imagino* en el siglo XVI y 3,9 % en el siglo XVII. En el siglo XX, el porcentaje de *imagino* parentético es altísimo: alcanza 22,6 % (de los cuales 21,2 % con *me imagino*), según mis datos, o 18,9 %, según los datos de Vázquez Rozas (2006, 1891).

Resumo la documentación de las construcciones y estructuras con *imagino* así: *imagino*+Inf (v+p) (1402) → *imagino*+Inf (v+P) (1450) → *imagino*+SN (1526) → Conj+*imagino* (1527) → *imagino que*+CL (v+p) (1529) → *imagino que*+CL (v+P) / *imagino* (1580) → *imagino que* (1598) → *imagino*+CL (1605).

6.3 *Pienso*

Las construcciones *pienso*+SP (ejemplo 13) y *pienso*+SN se registran en los textos a partir del siglo XIII. El primer caso de construcción *pienso*+Inf con la estructura v+P aparece durante la primera mitad del siglo XIV (ejemplo 17). A fi-

nales del siglo XII, la construcción *pienso que*+CL puede manifestar tanto la estructura V+p como la estructura v+P:

- (40) Commo vnos omnes honestos segund el mundo fablasen dela muerte dixo vno dellos quanto yo *pienso* que nos engasan estos predadores & clerigos deziendo que ay otra vida despues desta donde van las almas (Anónimo. *Castigos*. 1293)
- (41) *pienso* que ha tomado alguna dubda en mí (Anónimo. *Libro del cavallero Cifar*. 1300)

La misma construcción aparece sin *que* un siglo más tarde:

- (42) / mas veo que en mí reparte / el partir muy grand tristura, / donde pienso grand folgura / nunca será de mi parte. / (VV.AA. *Cancionero castellano del s. XV de la Biblioteca Estense de Módena*. 1400)

La primera presencia de la construcción Conj+*pienso* intercalado o final es de 1350:

- (43) E ella rrespondió e dixo: “Quarenta e siete años ha, segunt *pienso*, que salí de la çibdat santa de Jherusalem”. (Anónimo. *Traducción de la Vida de Santa María Egipcíaca*. 1350)

La construcción es frecuente en los siglos que siguen: 5,6 % de los casos de *pienso* en el siglo XV, 5,1 % en el siglo XVI. En el siglo XX, la frecuencia se reduce a 0,3 %. El primer caso de *pienso que* intercalado se encuentra en 1460 (ejemplo 27). *Pienso* intercalado o final está documentado a partir de 1481 (ejemplo 31). La importancia de la construcción se mantiene baja en los siglos XV y XVI (0,5 % de los casos de *pienso*). Actualmente, en cambio, su porcentaje alcanza 5,4 % según Vázquez Rozas (2006, 1891).

Resumo la aparición de las construcciones y estructuras con *pienso* de la siguiente manera: *pienso*+SN (1140) → *pienso*+SP (1251) → *pienso que*+CL (v+p) (1293) → *pienso que*+CL (v+P) (1300) → *pienso*+Inf (v+P) (1313) → Conj+*pienso* (1350) → *pienso*+CL (1400) → *pienso que* (1460) → *pienso* (1481).

6.4 *Supongo*

El primer caso de la forma se produce en 1543 (ejemplo 15). Se trata de una construcción *supongo*+SN. La primera construcción *supongo*+Inf todavía manifiesta la estructura v+p:

- (44) Y porque de los 4 que estavan arriba quitaste el uno, quedarán 3. Di agora: quien de tres años, que *supongo* estar en lo alto, quita otros tres que están en la partida de abaxo, no queda nada. Pon un zero. (Juan Pérez de Moya. *Manual de contadores*. 1589)

En el ejemplo de arriba, *supongo* mantiene su significado cognitivo específico de ‘considerar como cierto o real algo que no lo es y no tiene por qué serlo’. La primera construcción *supongo*+Inf con la estructura v+P está documentada apenas en 1745:

- (45) sino tambien todo aquel tiempo en que *supongo* haber habido Poetas, y Poesías vulgares Castellanas (Fray Martín Sarmiento. *Memoorias para la Historia de la poesía y poetas españoles*. 1745)

Las construcciones *supongo que*+CL con las estructuras V+p y v+P aparecen a finales del siglo XVI (ejemplos 5 y 6). La construcción *supongo*+CL aparece a principios del siglo XVII (ejemplo 22). Vázquez Rozas (2006, 1894) cita un ejemplo de 1609 y comenta que la omisión de *que* es “un rasgo que encontramos en 9 ejemplos, frente a 38 con *que*”.

La primera presencia de la construcción Conj+*supongo* intercalado o final es de 1742:

- (46) lo que se debe entender, como yo *supongo*, por algún breve tiempo. (Benito Jerónimo Feijoo. *Cartas eruditas y curiosas I*. 1742)

La construcción aparece tarde y mantiene una frecuencia baja (compárese con Vázquez Rozas 2006, 1894): 0,5 % de los casos de *supongo* en el siglo XVIII; 0,8 % en el siglo XX. El primer caso de *supongo que* intercalado se encuentra a mediados del siglo XVIII:

- (47) o lo que añade Etmulero (*supongo que* por haverlo oído), que la leche, en que se infunde la piedra, muda el color, passando de blanca a lívida. (Benito Jerónimo Feijoo. *Cartas eruditas y curiosas II*. 1745)

La construcción con *supongo* intercalado o final está documentada a partir de 1670 (ejemplo 32).⁴ Durante el siglo XVII, la frecuencia de la construcción no supera 1,3 % de los casos de *supongo*. En los siglos siguientes, la presencia de

4. Para el periodo del *moyen français* (1330-1500), Schneider/Glikman (171) encontraron solamente tres casos parentéticos de *suposer*.

supongo intercalado o final crece de manera significativa. Según Vázquez Rozas (2006, 1895), el porcentaje llega a 2,5 % en el siglo XVIII, a 4,8 % en el siglo XIX, a 20,7 % en el siglo XX y a 23,7 % en el corpus CREA.

Resumo la documentación de las construcciones y estructuras con *supongo* así: *supongo*+SN (1543) → *supongo*+Inf (v+p) (1589) / *supongo que*+CL (v+p) (1589) → *supongo que*+CL (v+p) (1598) → *supongo*+CL (1614) → *supongo* (1670) → Conj+*supongo* (1742) → *supongo*+Inf (v+p) / *supongo que* (1745).

7. CONCLUSIÓN

Para responder a la primera cuestión planteada en la introducción, en los textos del CDH, hemos constatado que las formas *creo* y *pienso* se presentan en ocho construcciones sintácticas distintas, las formas *imagino* y *supongo* en siete. A través de las construcciones se manifiestan cuatro estructuras semántico-pragmáticas, de modo que se pueden establecer las siguientes correlaciones entre construcciones y estructuras:

1. V+SP (solo *creo* y *pienso*) → V+n
2. V+SN → V+n
3. V+Inf → V+p / v+p
4. V+*que*+CL → V+p / v+p
5. V+CL → v+p
6. Conj+V → P+v
7. V+*que* → P+v
8. V → P+v

En las estructuras V+n y V+p, el verbo posee un significado cognitivo específico y claramente configurado. En cambio, en las estructuras v+p y P+v, el verbo tiene un significado más abstracto y general. Es este significado epistémico el que permite al verbo cumplir una función atenuadora. Además, desde la perspectiva de la estructura informativa, es la proposición la que está en primer plano. Cabe destacar que las construcciones 3 y 4 son ambiguas, permitiendo la expresión de dos estructuras semántico-pragmáticas distintas. Son construcciones sintácticas que se producen en contextos de transición, es decir, en *bridging contexts* (ver Evans/Wilkins 550; Heine 84-86) o *critical contexts* (ver Diewald 109-14).

En cuanto a la evolución de las construcciones y estructuras desde el punto de vista diacrónico, la podemos resumir en la tabla siguiente:

	SIGLOS						
Construcciones con significado cognitivo específico	XII	XIII	XIV	XV	XVI	XVII	XVIII
V+SP		c, p					
V+SN	c, p				i, s		
v+Inf (v+p)				i	s		
v+ <i>que</i> +CL (v+p)		c, p			i, s		
Construcciones con significado epistémico	XII	XIII	XIV	XV	XVI	XVII	XVIII
v+Inf (v+p)			c, p	i			s
v+ <i>que</i> +CL (v+p)		c	p		i, s		
V+CL				c, p		i, s	
Conj+v		c	p		i		s
v+ <i>que</i>			c	p	i		s
V		c		p	i	s	

Tabla 1. Cronología de las construcciones con *creo* (c), *imagino* (i), *pienso* (p) y *supongo* (s)

Cada forma tiene una historia diferente. *Creo* cumple una función atenuadora en las construcciones Conj+v y v ya en el siglo XIII. Las demás formas siguen a partir del siglo XV. En cualquier caso, todas las formas pasan por dos estadios previos antes de aparecer en las construcciones intercaladas o finales. En primer lugar, los verbos adquieren la capacidad de introducir proposiciones, es decir, admiten construcciones verbo+infinitivo (V+Inf) o verbo+*que*+cláusula (V+*que*+CL) con la estructura semántico-pragmática VERBO COGNITIVO+proposición (V+p). En segundo lugar, los verbos empiezan a admitir la estructura semántico-pragmática verbo cognitivo+PROPOSICIÓN (v+p), que demuestra la adquisición del sentido epistémico.

En cuanto a *creo*, Haßler sugiere que la construcción con el verbo intercalado o final se transmitió al español a través del francés o a través de la construcción con *como*. Actualmente, no tenemos datos suficientes para confirmar o rechazar esta hipótesis. En los textos del siglo XIII, existen dos ejemplos de *creo* intercalado o final que no provienen de una traducción del francés. Por otro lado, en los textos del CDH existen 142 casos de *creo* del siglo XIII, de las

cuales solo tres con *creo* intercalado o final, en comparación con ocho con *como* y seis con *según*.

El debate acerca de las definiciones de gramaticalización, pragmaticalización, subjetivización y otros conceptos relacionados todavía queda abierto. En algunos aspectos importantes, el desarrollo diacrónico de los marcadores discursivos no corresponde a los parámetros que se han propuesto en el ámbito de la teoría de la gramaticalización (ver Norde 22). En el presente estudio no es necesario entrar en los detalles del debate. Solamente quisiera señalar que en varios modelos de la gramaticalización (ver, por ejemplo, Hopper/Traugott 75-86; Heine/Kuteva 33-44), el cambio diacrónico empieza en el plano semántico-pragmático con la extensión a nuevos contextos de uso, la pérdida del significado concreto y la tendencia hacia un sentido generalizado, subjetivo y procedimental. Solamente en una fase posterior, sigue la adaptación sintáctica a la nueva estructura semántico-pragmática. En el caso de los verbos parentéticos, los rasgos más típicos de esta fase son la posición libre y destacada, el alcance variable (sintagma, oración), la ausencia de complementos y modificadores y la clase de palabra incierta (deategorización).

OBRAS CITADAS

- Bolkestein, A. Machtelt. "Modalizing One's Message in Latin: 'Parenthetical' Verba Sentienti". *Actes du colloque Oratio soluta-Oratio numerosa: Les Mécanismes linguistiques de cohésion et de rupture dans la prose latine*. Eds. Charles M. Ternes y Dominique Longrée. Bruxelles: Centre Alexandre Wiltheim, 1998a. 22-33.
- Bolkestein, A. Machtelt. "Between Brackets: (Some Properties of) Parenthetical Clauses in Latin. An Investigation of the Language of Cicero's Letters". *Latin in Use: Amsterdam Studies in the Pragmatics of Latin*. Ed. Rodie Risselada. Amsterdam: J. C. Gieben, 1998b. 1-17.
- Boye, Kasper, y Peter Harder. "Complement-Taking Predicates: Usage and Linguistic Structure". *Studies in Language* 31 (2007): 569-606.
- Brinton, Laurel J. *The Comment Clause in English: Syntactic Origins and Pragmatic Development*. Cambridge: Cambridge UP, 2008.
- Caffi, Claudia. "On Mitigation". *Journal of Pragmatics* 31 (1999): 881-909.
- Caffi, Claudia. *Mitigation*. Amsterdam: Elsevier, 2007.
- CDH: Instituto de Investigación Rafael Lapesa de la Real Academia Española. *Corpus del Nuevo diccionario histórico*. Madrid: Real Academia Española, 2013. 5 de mayo de 2018. <<http://web.frl.es/CNDHE>>.

- Diewald, Gabriele. "A Model for Relevant Types of Contexts in Grammaticalization". *New Reflections on Grammaticalization*. Eds. Ilse Wischer y Gabriele Diewald. Amsterdam: Benjamins, 2002. 103-20.
- DRAE: Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*. 23.^a ed. Madrid: Real Academia Española, 2014.
- Evans, Nicholas, y David Wilkins. "In the Mind's Ear: The Semantic Extensions of Perception Verbs in Australian Languages". *Language* 76 (2000): 546-92.
- Féron, Corinne. "Modalisation et verbes d'opinion: quelques remarques sur croire, cuidier et penser". *La Queste del Saint Graal: l'information grammaticale* 104 (2005): 15-21.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. "Estructuras parentéticas". *Lingüística Española Actual* 20 (1998): 137-74.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. "Lo oral en lo escrito: los enunciados parentéticos". *Moenia* 5 (1999): 225-46.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. "Digamos y sus variantes: entre la atenuación y la intensificación". *Español Actual* 90 (2008): 77-103.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. "Insisto: parentéticos, función incidental y operadores argumentativos". *Studium grammaticae: homenaje al profesor José A. Martínez*. Ed. Alfredo I. Álvarez Menéndez. Oviedo: Universidad de Oviedo, 2015. 351-68.
- Fuentes Rodríguez, Catalina, y Stefan Schneider. "La forma verbal *insisto*: descripción sintáctica, semántica y pragmática". *Zeitschrift für romanische Philologie* 133 (2017): 728-47.
- Glikman, Julie. "Les incises en croire et cuidier en ancien français". *Entre rection et incidence: des constructions verbales atypiques? Études sur je crois, je pense et autres parenthétiques (=Linx 61)*. Eds. Julie Glikman y Mathieu Avanzi. Nanterre: Université Paris Ouest Nanterre La Défense, 2012. 71-85.
- Glikman, Julie, y Mathieu Avanzi, eds. *Entre rection et incidence: des constructions atypiques? Études sur je crois, je pense et autres parenthétiques (= Linx 61)*. Nanterre: Université Paris Ouest Nanterre La Défense, 2012.
- González Ruiz, Ramón. "Sintaxis, semántica y discurso: algunas reflexiones en torno a los verbos de opinión (con especial referencia al español)". *Del discurso de los medios de comunicación a la lingüística del discurso: estudios en honor de la profesora María Victoria Romero*. Eds. Carmela Pérez-Salazar e Inés Olza. Berlín: Frank & Timme, 2014. 245-78.

- González Ruiz, Ramón. “Los verbos de opinión entre los verbos parentéticos y los verbos de rección débil: aspectos sintácticos y semántico-pragmáticos”. *CLAC* 62 (2015): 148-73.
- Haßler, Gerda. “Étude comparée de l’usage parenthétique des verbes épistémiques dans trois langues romanes”. *Discours: Revue de linguistique, psycholinguistique et informatique* 14 (2014). 5 de mayo de 2018. <<http://discours.revues.org/8888>>.
- Heine, Bernd. “On the Role of Context in Grammaticalization”. *New Reflections on Grammaticalization*. Eds. Ilse Wischer y Gabriele Diewald. Amsterdam: Benjamins, 2002. 83-101.
- Heine, Bernd, y Tania Kuteva. *The Genesis of Grammar: A Reconstruction*. Oxford: Oxford UP, 2007.
- Hennemann, Anja. “The Epistemic and Evidential Use of Spanish Modal Adverbs and Verbs of Cognitive Attitude”. *Folia Linguistica* 46 (2012): 133-70.
- Hennemann, Anja. “El marcador (yo) *pienso (que)* y sus diferentes funciones”. *promptus – Würzburger Beiträge zur Romanistik* 2 (2016): 99-120.
- Hennemann, Anja, y Claudia Schlaak. “Hacia una discusión terminológica de fr. *je pense* / pt. *penso eu* / esp. *pienso yo* como marcador de discurso”. *Romanistik in Geschichte und Gegenwart* 22 (2016): 3-17.
- Hofmann, Johann Baptist. *Lateinische Umgangssprache*. Heidelberg: Carl Winters Universitätsbuchhandlung, 1926.
- Hopper, Paul J., y Elizabeth C. Traugott. *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge UP, 1993.
- Munguía Segura, Santiago. *Nuevo diccionario etimológico Latín-Español y de las voces derivadas*. 5.^a ed. Bilbao: Universidad de Deusto, 2013.
- Norde, Muriel. *Degrammaticalization*. Oxford: Oxford UP, 2009.
- Posio, Pekka. “Subject Expression in Grammaticalizing Constructions: The Case of *creo* and *acho* ‘I think’ in Spanish and Portuguese”. *Journal of Pragmatics* 63 (2014): 5-18.
- Saeger, Bram de. “Evidencialidad y modalidad epistémica en los verbos de actitud proposicional en español”. *Interlingüística* 17 (2007): 268-77.
- Schneider, Stefan. “Pragmatic Functions of Spanish Parenthetical Verbs”. *Current Trends in Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics*. Eds. Pilar Garcés Conejos, Reyes Gómez Morón y Lucía Fernández Amaya. Sevilla: Universidad de Sevilla/Research group *Intercultural Pragmatic Studies*, 2004. 37-52.

- Schneider, Stefan. *Reduced Parenthetical Clauses as Mitigators: A Corpus Study of Spoken French, Italian and Spanish*. Ámsterdam/Filadelfia: John Benjamins, 2007a.
- Schneider, Stefan. "Reduced Parenthetical Clauses in Romance Languages: A Pragmatic Typology". *Parentheticals*. Eds. Nicole Dehé y Yordanka Kavalova. Ámsterdam/Filadelfia: John Benjamins, 2007b. 237-58.
- Schneider, Stefan. "Mitigation". *Interpersonal Pragmatics*. Eds. Miriam A. Locher y Sage L. Graham. Berlín: De Gruyter, 2010. 253-69.
- Schneider, Stefan. "Die Entstehung einer neuen Kategorie: Reduzierte parenthetische Teilsätze im Alt-, Mittel- und Neuf Französischen". *Was grammatische Kategorien miteinander machen. Form und Funktion in romanischen Sprachen von Morphosyntax bis Pragmatik. Festschrift für Ulrich Wandruszka*. Eds. Eva Mayerthaler, Claudia E. Pichler y Christian Winkle. Tübingen: Narr, 2011. 225-44.
- Schneider, Stefan. "Les Clauses parenthétiques dans les textes de la Nouvelle-France du 17^e et du 18^e siècle: aspects pragmatiques, syntaxiques et diachroniques". *Entre rection et incidence: des constructions verbales atypiques? Études sur je crois, je pense et autres parenthétiques (= Linx 61)*. Eds. Julie Glikman y Mathieu Avanzi. Nanterre: Université Paris Ouest Nanterre La Défense, 2012. 87-102.
- Schneider, Stefan. "Parenthetische Teilsätze in mittelfranzösischen Texten des 14. und 15. Jahrhunderts". *Zeitschrift für romanische Philologie* 129 (2013a): 867-87.
- Schneider, Stefan. "La atenuación gramatical y léxica". *Oralia* 16 (2013b): 335-56.
- Schneider, Stefan, y Julie Glikman. "Origin and Development of French Parenthetical Verbs". *Parenthetical Verbs*. Eds. Stefan Schneider, Julie Glikman y Mathieu Avanzi. Berlin: De Gruyter, 2015. 163-88.
- Schneider, Stefan, Julie Glikman y Mathieu Avanzi, eds. *Parenthetical Verbs*. Berlin: De Gruyter, 2015.
- Schwyzer, Eduard. *Die Parenthese im engern und weitem Sinne. Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Jahrgang 1939, Philosophisch-historische Klasse, Nr. 6*. Berlin: Verlag der Akademie der Wissenschaften, 1939.
- Thompson, Sandra A., y Anthony Mulac. "The Discourse Conditions for the Use of the Complementizer *that* in Conversational English". *Journal of Pragmatics* 15 (1991a): 237-51.

- Thompson, Sandra A., y Anthony Mulac. "A Quantitative Perspective on the Grammaticization of Epistemic Parentheticals in English". *Approaches to Grammaticalization, II: Focus on Types of Grammatical Markers*. Eds. Elizabeth C. Traugott y Bernd Heine. Ámsterdam/Filadelfia: JohnBenjamins, 1991b. 313-29.
- Urmson, James O. "Parenthetical Verbs". *Mind* 61 (1952): 480-96.
- Vázquez Rozas, Victoria. "Construcción gramatical y valor epistémico: el caso de *supongo*". *Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística*. Ed. Milka Villayandre Llamazares. León: Universidad de León, 2006. 1888-900.
- Vázquez Rozas, Victoria. "Dialogue and Epistemic Stance: A Diachronic Analysis of Cognitive Verb Constructions in Spanish". *eHumanista/IVI-TRA* 8 (2015): 577-99.